



U40



C30



C40

MANUBAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый пользователь!

Благодарим вас за доверие и надеемся, что ваше оборудование MX полностью оправдает ваши ожидания.

Несколько минут, которые вы уделите чтению данного руководства, позволят вам в полной мере использовать возможности оборудования MX, продлить срок его службы и обеспечить безопасность работы.

Руководство по эксплуатации оборудования, которое вы держите в руках, — это важный документ; сохраните его, а также инструкции по монтажу, предоставленные вашим дистрибьютором, для использования при необходимости в качестве справочника. Передайте эти инструкции любому другому пользователю, а также новому владельцу в случае перепродажи вашего оборудования MX.

Иллюстрации и технические данные, представленные в этом документе, могут не в полной мере соответствовать эксплуатируемому погрузчику, но условия эксплуатации остаются неизменными.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Навесное оборудование MX должно вводиться в эксплуатацию официальным дистрибьютором с проведением инструктажа для пользователя.

Презентация поставляемого оборудования должна освещать следующие вопросы:

- Правила техники безопасности.
- Навешивание и отцепление навесного оборудования.
- Использование всех команд управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если хотя бы одно из обязательных положений не соблюдается, немедленно свяжитесь с дистрибьютором.

Вы можете обратиться к исходной версии руководства пользователя на французском языке, которая доступна на [веб-сайте MX](#).

MX является торговой маркой компании M-extend France SAS, SIREN 639 200 260, RCS Rennes, 19 Rue de Rennes, BP 83 221 — 35 690 Acigné, Франция.



ВНИМАНИЕ: Перед первым применением устройства пользователь обязан ознакомиться с этим руководством.



- Любое использование, не предусмотренное производителем, рассматривается как использование не по назначению и, следовательно, представляет собой неправильную эксплуатацию. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате такой эксплуатации.
- Информация о безопасности, приведенная в настоящем руководстве, не заменяет никакие нормы безопасности, требования к страхованию, местные, государственные или федеральные законы.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Правила техники безопасности.....	6
2. Наклейки безопасности.....	9
3. Заводская табличка.....	10
4. Описание.....	11
5. Сцепка Manubal.....	12
6. Отцепление Manubal.....	13
7. Регулировка захвата Manubal в зависимости от диаметра тюка (только для C40).....	15
8. Система контроля мощности Power control system (только для C40).....	16
9. Обслуживание / Хранение.....	17
9.1. Обслуживание.....	17
9.2. Хранение.....	17
10. Утилизация продукции MX.....	18
11. Технические характеристики.....	19

1. Правила техники безопасности

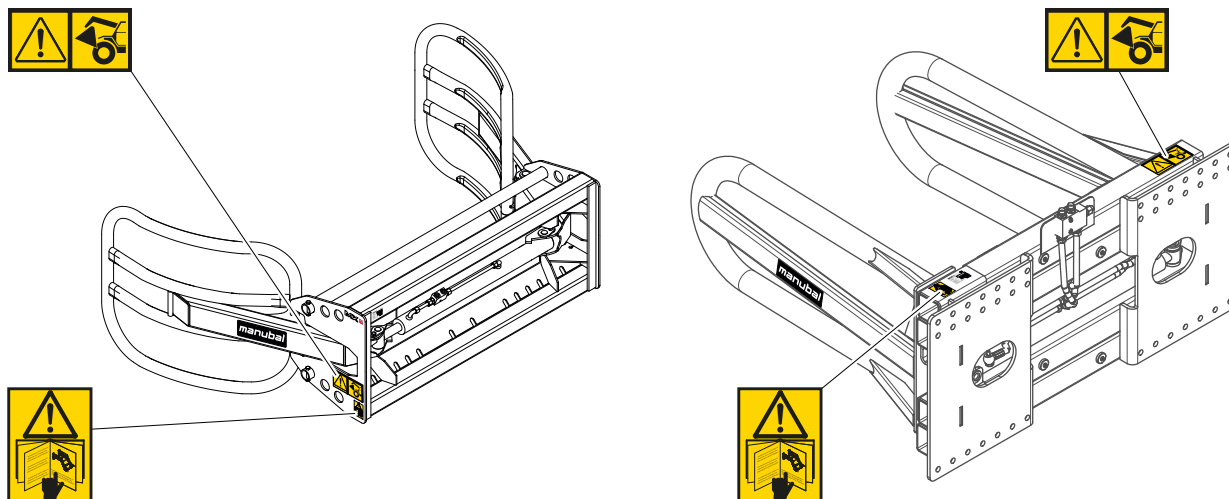
- На задней части трактора должен быть установлен противовес для уравнивания дополнительной нагрузки на переднюю часть.
- Запрещается стоять или проходить под грузом.
- Не допускайте посторонних лиц в зону маневрирования оборудования.
- Проявляйте крайнюю осторожность при перемещении людей вблизи выступающих частей.
- Любые операции с оборудованием должны выполняться водителем только после того, как он покинет свое сиденье; любые манипуляции с оборудованием во время его работы запрещены.
- Следуйте руководству по эксплуатации погрузчика при установке и отцеплении навесного оборудования.
- Очищайте навесное оборудование после каждого использования. Смазывайте оборудование каждые 10 часов и после каждого мытья.
- Использование СИЗ (средств индивидуальной защиты), приведенных в разделе Таблица СИЗ, является обязательным.
- Водитель и каждый пассажир должны быть пристегнуты ремнями безопасности.
- Перед каждым использованием оператор должен проверить правильность сцепления погрузчика и правильность фиксации навесного оборудования (проверка с принудительной опорой на землю).
- Управляйте погрузчиком исключительно с места водителя. Сохраняйте контроль над органами управления до полной остановки элементов устройства.
- Органы управления погрузчиком должны быть заблокированы во время движения по дороге (см. руководство по эксплуатации систем управления).
- При приближении к перекрестку разблокируйте органы управления и поднимите погрузчик более чем на 2 м от земли, чтобы не подвергать опасности других участников дорожного движения. После проезда перекрестка вернитесь в исходное положение и снова заблокируйте органы управления погрузчиком.
- Во время движения по дороге следите за тем, чтобы габаритные и сигнальные огни трактора не были заслонены.
- Не покидайте водительское место, не заблокировав предварительно все органы управления для предотвращения их произвольного включения (блокировка рычага управления).
- Запрещается выходить из трактора, если погрузчик поднят. После окончания работы поставьте трактор с опущенным на землю погрузчиком.
- Во время работы погрузчика посторонним лицам запрещается находиться в зоне его действия. Если операции по подъему требуют присутствия человека возле погрузчика, то погрузчик МХ должен быть оснащен предохранительным устройством. Дополнительную информацию см. в разделе «Безопасность при подъеме и разгрузке» руководства пользователя погрузчика.
- Перед использованием оператору следует убедиться в соответствии рекомендациям комбинаций погрузчик — трактор и навесное оборудование — погрузчик. Для этого необходимо обратиться за действующим тарифом компании МХ к своему дистрибьютору.
- Оператор должен использовать только навесное оборудование, указанное производителем для выполнения конкретного вида работ.
- Запрещается поднимать погрузчик и/или навесное оборудование, если навесное оборудование заблокировано или нагружено.
- Максимальная допустимая рабочая скорость составляет 5 км/ч.
- Запрещается перевозить или поднимать людей при помощи погрузчика.

- Ограничьте любые перемещения с поднятым грузом, чтобы избежать потери устойчивости трактора.
- Не допускается превышение максимальной нагрузки на переднюю ось, указанной производителем.
- Для ограничения нагрузок на переднюю ось и гидроцилиндр, а также для уменьшения износа шин обязательно нужно двигаться назад или вперед при вращении рулевого колеса.
- Запрещается превышать максимальную нагрузку на передние шины, установленную производителем шин.
- Регулярно проверяйте давление в шинах.
- Периодически проверяйте наличие шпилек и предохранительных болтов. Запрещается заменять их другими предметами, например гвоздями, проволокой и пр.
- Трактор должен быть как минимум оборудован системой защиты ROPS, которая должна быть активирована во время работы с погрузчиком.
- Для безопасной эксплуатации погрузчика MX трактор должен быть оснащен системой защиты кабины или 4-стоечной дугой безопасности от падающих предметов. Внимание: во время работы необходимо задействовать устройство защиты. Если трактор оснащен только дугой безопасности с 2 передними или задними стойками, см. раздел Ограничения эксплуатации погрузчика на тракторе без кабины или без 4-стоечной дуги безопасности и раздел Защитное устройство оператора OPG.
- Соблюдайте особую осторожность во время управления погрузчиком вблизи от линий электропередач, телефонных проводов, антенн, водосточков, элементов конструкции зданий и т.д.
- В соответствии со стандартом EN 12525+A2:2010 все устройства управления погрузчиком и его навесным оборудованием должны иметь тип «поддерживаемого действия», за исключением подъемного устройства в положении подъема и/или разгрузки, которое должно удерживаться в заданном положении на насечках.
- Любые операции, связанные с поиском неисправностей (диагностика) и (или) снятием деталей, должны выполняться специалистом, который предварительно обязан обеспечить полную безопасность выполнения работ как для себя, так и для окружающих, в частности при работе с поднятым грузом.
- При любых манипуляциях с машиной существует опасность заземления или зажатия, особенно при работе с движущимися деталями.
- При любых высотных операциях на машине используйте устойчивое и безопасное средство. При выполнении операций на подсоединенном к трактору погрузчике следует заглушить двигатель трактора.
- Во избежание риска воспламенения поддерживайте трактор и погрузчик в чистоте. Следите за тем, чтобы переносимые по воздуху частицы (солома, трава, древесная стружка и т. п.) не скапливались в зонах с высокой температурой. Проверьте и вычистите места возможного скопления различных материалов, особенно вокруг двигателя и выхлопной системы.
- После использования убедитесь, что вы остановили трактор безопасным способом.
- Прежде чем активировать функцию сброса давления, убедитесь, что навесное оборудование разгружено, и его принадлежности в зависимости от модели находятся в нерабочем положении.
- Любые работы с навесным оборудованием должны выполняться когда на нем нет навесного оборудования, а его принадлежности, в зависимости от модели, находятся в нерабочем положении.
- При разгрузке/погрузке тюков, прежде чем поднимать погрузчик, проверьте правильность закрепления тюка.
- Ни в коем случае не передвигайтесь с поднятым в верхнее положение тюком. Ни в коем случае не толкайте тюки устройством MANUBAL.
- Вне периодов эксплуатации такие выступающие элементы, как концы зубьев, должны быть закрыты или сложены (захват должен быть закрыт, зубья вил убраны внутрь).

- Любая регулировка захвата MANUBAL (положение гидроцилиндра, фиксированное или плавающее положение зубьев и т.д.) должна выполняться только после его опускания на землю и при выключенном двигателе трактора или самоходного устройства.
- Захват MANUBAL рассчитан на максимальное рабочее давление 210 бар. При превышении этого давления MANUBAL необходимо оснастить ограничителем давления.

2. Наклейки безопасности

Удостоверьтесь в том, что наклейки чистые и разборчивые, заменяйте их в случае повреждения. При замене наклейки очистите поверхность изопропиловым спиртом и приклейте наклейку с помощью специального инструмента.



ОПАСНОСТЬ: Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезной травме или смерти.

Символ	Значение
	Перед эксплуатацией изделия ознакомьтесь с правилами техники безопасности и правилами эксплуатации, приведенными в руководстве по эксплуатации.
	Опасность контакта с шинами: опуская телескопическую стрелу, не опрокидывайте навесное оборудование полностью.

Навесное оборудование компании МХ сконструировано таким образом, чтобы предоставить водителю оснащенного ими погрузчика оптимальные углы для наполнения ковша и его опрокидывания.

До передачи оборудования водителю монтажник должен убедиться в том, что крайние положения установленного навесного оборудования при нахождении стрелы машины в максимальной близости к самоходному устройству не приведут к его столкновению с другими элементами машины (колеса, крылья).

Если суммарный допуск по положению устройства и стрелы приводит к столкновению, монтажник обязан предупредить об этом водителя и предоставить инструкции по предотвращению такого столкновения. Обычно для работы достаточно выноса стрелы в 0,5 м.

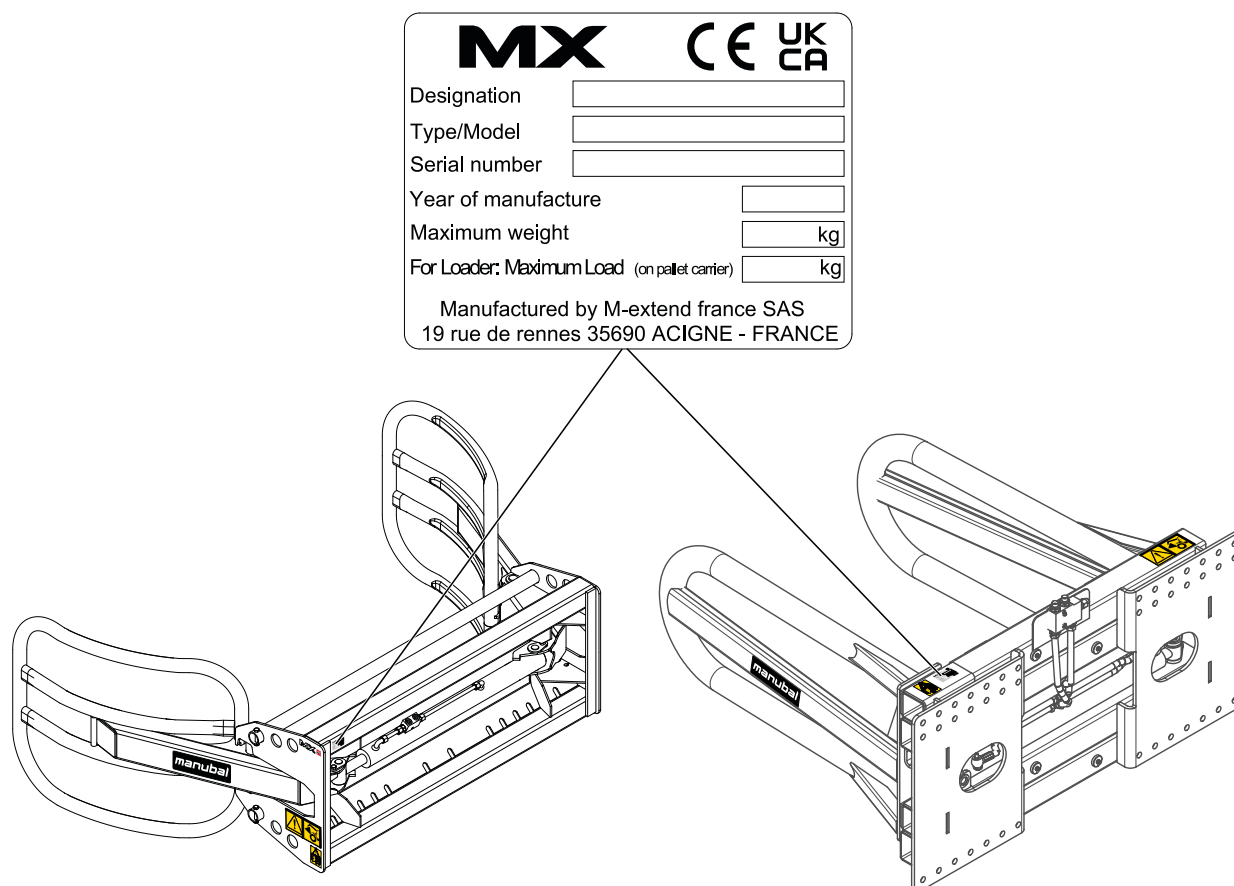
Компания МХ не несет ответственности за причиненный ущерб или несчастные случаи, которые могут произойти в результате такого столкновения.

3. Заводская табличка

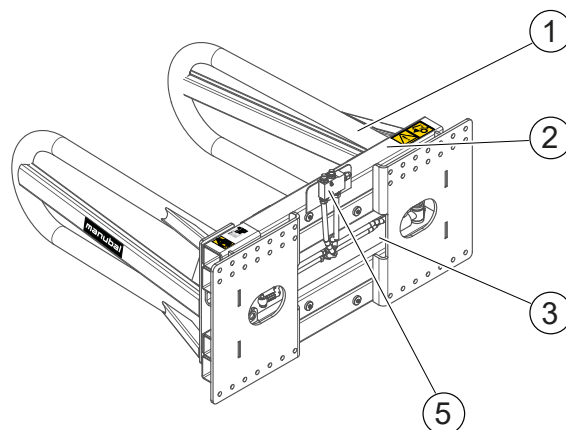
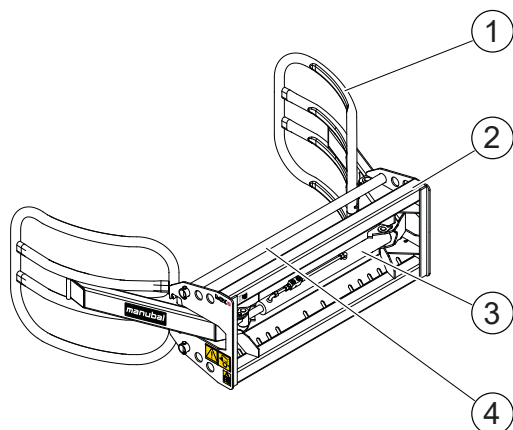
При заказе запасных частей или запросе технической помощи идентификационные сведения, указанные на табличке, необходимо сообщить своему дистрибьютору. Размещение таблички показано ниже.

Размещение: Держатель рамы Manubal

— Табличка с идентификационными данными Manubal



4. Описание



Метка	Описание
(1)	Захват
(2)	Рама
(3)	Гидроцилиндр
(4)	Труба задней стенки
(5)	Уравнительный клапан

5. Сцепка Manubal

⚠ ВНИМАНИЕ: Для выполнения этой операции водитель должен покинуть рабочее место, исключив возможность выполнения каких-либо действий с оборудованием во время работы с погрузчиком.

Рама крепления навесного оборудования с ручной разблокировкой

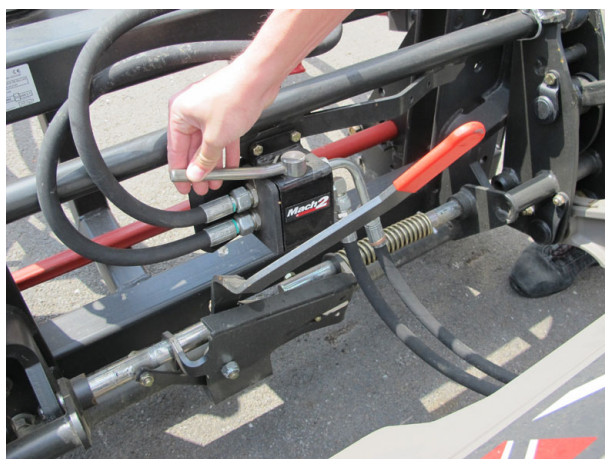
- Проследите, чтобы рычаг разблокировки был в положении сцепки (рычаг сдвинут назад).
- Штифты должны быть вдвинуты, пружины сжаты.

⚠ ВНИМАНИЕ: Проверьте, что шланги навесного оборудования не находятся в зоне сцепки.

- Поставьте погрузчик напротив навесного оборудования.
- Насадите раму крепления на навесное оборудование.
- Возьмите ковш на себя, продолжая продвигаться вперед, пока не сработает рычаг блокировки.
- Заглушите двигатель.
- Сбросьте давление в гидравлических линиях, питающих навесное оборудование.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если погрузчик оснащен электроклапаном, включите зажигание, нажмите кнопку управления и сбросьте давление в гидравлической системе.

- Подсоедините шланги гидравлической системы Manubal.



6. Отцепление Manubai



ВНИМАНИЕ: Для выполнения этой операции водитель должен покинуть рабочее место, исключив возможность выполнения каких-либо действий с оборудованием во время работы с погрузчиком.

Рама крепления навесного оборудования с ручной разблокировкой

Перед тем как покинуть место водителя:

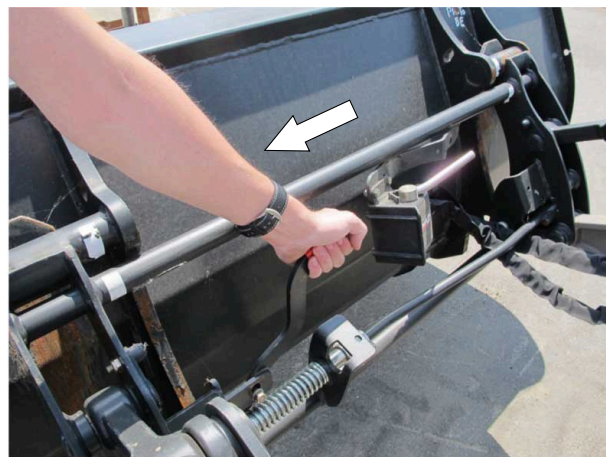
- Выберите ровное и устойчивое место.
- Поставьте навесное оборудование в горизонтальное положение на высоте 0,30 м от земли.
- Затяните ручной тормоз.
- Заглушите двигатель трактора.
- Сбросьте давление в отключаемых элементах гидравлической системы

ПРИМЕЧАНИЕ: Если погрузчик оснащен электроклапаном, включите зажигание, переместите рычаг влево-вправо, удерживая нажатой кнопку управления.



Разблокировка навесного оборудования

- Встаньте слева от погрузчика.
- НИКОГДА НЕ СТАНОВИТЕСЬ ПЕРЕД НИМ.
- Потяните рычаг до упора вниз.

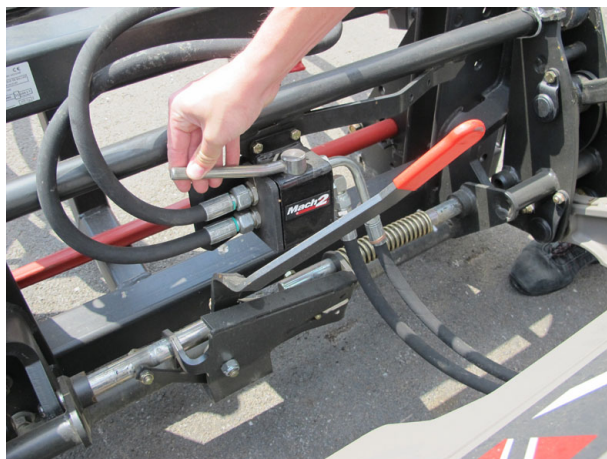


Потянуть рычаг на себя, пока он не окажется в сцепленном положении.



Отсоедините гидравлику:

- Mach 2: Разблокируйте.
- Муфты: наденьте защитные колпачки на соединительные штуцеры и муфты.
- Положите шланги на переднюю часть навесного оборудования.



7. Регулировка захвата Manubal в зависимости от диаметра тюка (только для С40)

Для улучшения захвата обвязанных тюков предусмотрена возможность регулировки в зависимости от их диаметра.

Настройка 1:

- Захват обвязанных тюков диаметром от 0,90 м до 1,25 м.



Настройка 2:

- Захват обвязанных тюков диаметром от 1,25 м до 1,50 м.



Настройка 3:

- Захват обвязанных тюков диаметром от 1,50 м до 1,80 м.



8. Система контроля мощности Power control system (только для C40)

Power Control System (ограничитель давления) (опция) позволяет регулировать усилие зажатия обвязанного троса захватом.

Регулировка выполняется с помощью крана, встроенного в блок ограничителя давления (1).

После выполнения регулировки зафиксируйте эту настройку с помощью колесика (2).



9. Обслуживание / Хранение

9.1. Обслуживание

- Регулярно смазывайте шарниры. Точки смазки на устройстве Manubal отмечены наклейками:
- Перед каждым включением проверяйте чистоту гидравлических соединений.
- Следите за тем, чтобы остатки соломы или сена не заклинивали шарниры.
- Перед началом работы проверяйте общее состояние устройства Manubal, а также наличие всех винтов, шпилек и осей.
- Следите за состоянием износостойких втулок и заменяйте их, не доводя до полного износа.



9.2. Хранение

- Снимайте устройство MANUBAL при раскрытом захвате (шток гидроцилиндра втянут).
- Смажьте шарниры.

10. Утилизация продукции MX

Утилизация: обратитесь к дистрибьютору или в организации, занимающиеся переработкой вторсырья.

Гидравлическая система

- По окончании срока годности продукции MX гидравлическое масло из нее должны слить квалифицированные специалисты.
- Перед любой операцией по утилизации следует снять гибкие гидравлические шланги.
- В случае самостоятельного демонтажа по окончании срока годности каждый владелец продукции MX должен соблюдать нижеуказанные меры предосторожности, связанные с охраной окружающей среды.

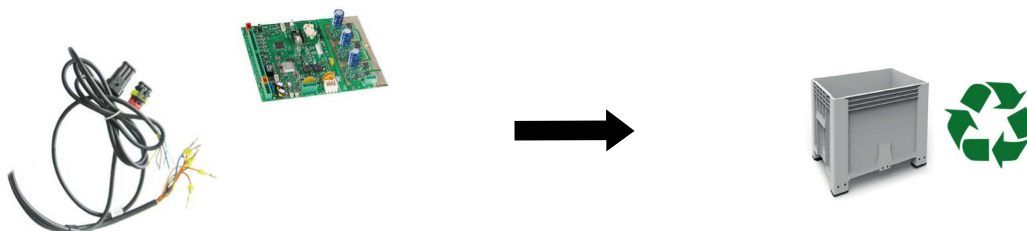
Утилизация опасных отходов (масла и гибкие шланги)

- Гидравлические масла следует хранить в специально предназначенных контейнерах или барабанах и транспортировать в соответствии с установленными процедурами.
- Стальные наконечники можно снять с гибких резиновых шлангов.
- Стальные наконечники утилизируются как железный лом в соответствии с установленными процедурами.
- Гибкие резиновые шланги помещаются в герметичные емкости и в установленном порядке передаются на переработку.



Высокие технологии в продукции MX, электрическое и электронное оборудование

- Отработавшее электрическое и электронное оборудование в продукции MX демонтируется, а затем в установленном порядке отправляется на переработку.

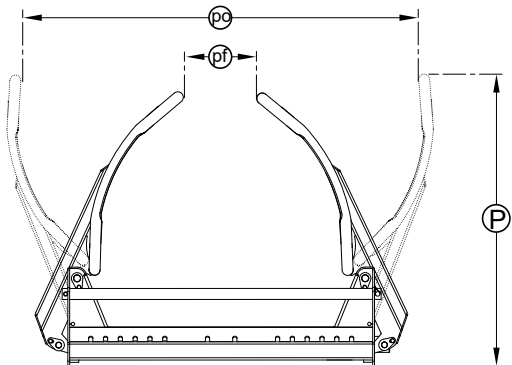
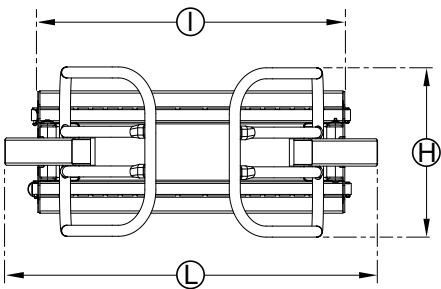


Утилизация очищенной продукции MX

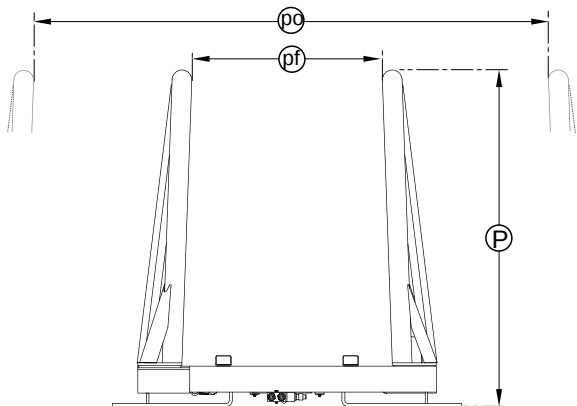
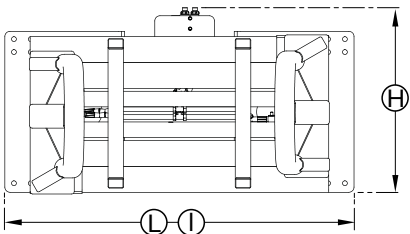
- Очищенная продукция MX в установленном порядке передается с целью утилизации железа и других металлов.

11. Технические характеристики

C30 - C40



U40



	Manubal C30	Manubal C40	Manubal U40
Рабочие показатели			
Высота штабелирования	3 круглых тюка Н 1,20 м	4 круглых тюка Н 1,20 м	4 прямоугольных тюка Н 1,20 м
Размеры тюка	от 0,80 м до 1,45 м	от 0,90 м до 1,80 м	от 0,80 м до 2,00 м
Максимальный вес тюка	800 кг	1 200 кг	1 000 кг
Размеры			
Габаритная высота (H)	740 мм	740 мм	800 мм
Ширина шасси (l)	1180 мм	1350 мм	1 345 мм
Габаритная ширина при закрытом захвате (L)	1180 мм	1620 мм	1 345 мм
Глубина (P)	1220 мм	1310 мм	1 295 мм
Расстояние при закрытом захвате (P1)	30 мм	320 мм	750 мм
Расстояние при раскрытом захвате (P0)	1680 мм	1750 мм	2120 мм
Характеристики			
Вес	135 кг	210 кг	280 кг
Технологические требования к оборудованию			
Погрузчик/самоходное устройство	Погрузчик	Погрузчик и самоходное устройство	Погрузчик и самоходное устройство
Модель погрузчика	начиная с MX U503	начиная с MX T406	начиная с MX T406

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE

Производитель:

M-extend France SAS

Юридический адрес: 19, Rue de Rennes, Асинье, 35690 Франция.

Внесен в Реестр коммерции и обществ (RCS) г. Ренн под номером 639 200 260.

Заявляет, что оборудование:

Фронтальный погрузчик T408evo или T408+evo или T410evo или T410+evo или T412evo или T412+evo или T414evo или T417evo или T418evo или TX420 или TX425 или TX430

или

Фронтальный погрузчик U503 или U504 или U505 или U506 или U506+ или U507 или U508 или U508+ или U509 или U510 или U510+ или U512 или U512+ или U514 или U514+

или

Фронтальный погрузчик A104 или A106 или A110 или F303 или F304

или

Фронтальный погрузчик C401 или C401XL или C402 или C402XL или C403 или C405 или C407 или C403 PRO или C404 PRO или C405 PRO или C406 PRO или C407 PRO или C408 PRO

или

Навесное оборудование погрузчика BMS или BRDS или BQU или BF + GF или CGU или TR или TRi или BMSC или CGC или TRC или BT или BR или BC или BF или BMSU или BRU или BFU или CL или BRC или BFC или LC или CG или BP или SG или BB или PCS или LS или PGP

или

Навесное оборудование колесного погрузчика BMSA или CGA или BTA или TR или BCA или BCDA

или

Ковш кормораздаточный BD или GDT

или

Захват для тюков Manubal L40 или L400 или L400HD или L500 или L6000 или C30 или C40 или U40 или V40 или V60 или V500 или W500 или V400HD или V5000HD или V7000HD

или

Передняя навеска R04 или R05 или R06 или R08, или R09 или R10, или R12, или R16, или R20, или R28, или R38

или

Противовесы M250 или M400 или MM600 или MM900 или MM1200 или MM1500 или MM400AD или MBX или MXS 250 или MXS 400 или MXS 600 или BOX 100L или BOX 150L или MBX XS

или

Мультибампер

или

Компонент безопасности OPG

с заводским номером:

Перепишите заводской номер, указанный на табличке с паспортными данными оборудования, в расположенную ниже рамку.

из списка заводских номеров с 000001001 до 999999365

соответствует требованиям Директивы 2006/42/CE «О машинах и механизмах».

Компания M-extend France SAS, адрес 19 rue de Ren, г. Асинье (35690) уполномочена составить техническую документацию.

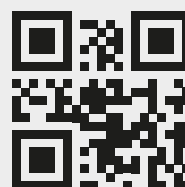
Асинье, 13 Октябрь 2025 г.

B. Gauchenot

Генеральный директор



M-extend France : 19 rue de Rennes - 35690 ACIGNÉ



www.m-x.eu

© MX, part of M-extend